

Miercus 24
S. Modest v.

Joibe 25
S. Nestor

Vinars 26
S. Alessandri

Sabide 27
S. Gabriel de Dolorade

Domenle 28
S. Roman abât

Lunis 29
S. Svualt vescul

Martars Prin di Març
S. Albin

Il timp
Cil grïs e plois.
Fumate a buinore

Il proverbi
Tantis rosadis di Març,
tantis plois di Avril

Lis voris dal mès
Metêt tal teren lis semencis
di bocjis di leon, petuniis,
pestelacs, daliis e scolpons



Il soreli
Ai 24 al jeve aes 6.53
e al va a mont aes 17.47



La lune
Ai 2 ultin cuart



30 MIL EUROS DE ARLEF Bant pe Fieste de Patrie

La Agjenzie regionâl pe lenghe furlane, te suaze dal program anuâl aprovât di pôc de Zonte regionâl, al sosten la realizazion di manifesta-zions culturâls pe celebrazion de Fieste de Patrie dal Friûl ai 3 di Avril, inmaneadis dai ents locâi in colaborazion cu lis Pro Loco e altris sogjets publics e privâts cence fins di vuadagn o cun finalitâts mutualistichis, metint a disposizion un total di 30 mil euros. A puedin acedi ai stes duçj i ents locâi che a àn la proprie sede legâl intun dai comuns cjapâts dentri tai teritoris des provincis di Gurize, Pordenon e Udin. A saran finanziadis lis ativitâts culturâls finalizadis ae celebrazion de Fieste de Patrie dal Friûl par ricuardâ e par valorizâ lis origjins, la culture e la storie di autonomie dal popul furlan: iniziativis indreçadis a fâ cognossi e/o aprofondi la lenghe, la storie e la culture furlanis, cjapant dentri soreud i zovins; iniziativis indreçadis a difondi la cognossince e l'ûs dai diferents struments linguisticis informatics esistents, tant che il Grant Dizionario Bilengâl Talian Furlan o il Coretôr Ortografic Furlan; iniziativis indreçadis a fâ cognossi la letature e la editorie in lenghe furlane; representazions teatrâls e concerti musicâi di cualitât, in lenghe furlane; acui e difusion di bandieris dal Friûl. Dai 30 mil euros: 7 mil euros a son destinâts aes iniziativis culturâls propuestis des Provincis furlanis (Gurize, Pordenon e Udin); 3 mil euros a son destinâts aes iniziativis culturâls proponudis dai Comuns cjâf lûc dal Friûl (Gurize, Pordenon e Udin); 20 mil euros a son destinâts aes iniziativis culturâls proponudis di chei altris ents locâi. Lis ativitâts culturâls a puedin jessi fatis di un ent locâl singul o di agregazions di ents locâi. Il bant, il regolament e i modui si puedin scjariâ dal sît de Agjenzie: www.arlef.it La domande e varâ di rivâ, dentri dai 7 di Març, dome cun spedizion vie Pec se direzion: arlef@certgov.fvg.it

RADIO ONDE FURLANE Zornade furlane dai dirits

Ai 27 di Fevrâr dal 1511 al scolpâ a Udin e si slargjâ inte plui part de Patrie chel che al è il riviel populâr plui impuartant di dute la storie dal Friûl e il prin de Europe dal Cincent. Stant che il riviel dal 1511 al jere stât fat cuntri de prepotence dai nobii e pe difese dai «dirits antics» des comunitâts rurâls, l'inovâl di chel fat storic al devente une ocasion di riflessione propit sui dirits di fonde, in Friûl e in altris. Propit par chel lis associazions e chês altris entitâts des comunitâts furlane, slovene e todesche dal Friûl, che si dan dongje tal Comitât/Odbor/Komitaat/Comitato 482, ancjemò tal 2004 e à sielzût cheste date tant che Zornade furlane dai dirits. Di in chê volte ai 27 di Fevrâr la Zornade furlane dai dirits e ven memoreade di Radio Onde Furlane cuntune programazion speciâl che de buinore fin a miezegnot e met dongje intervistis e aprofondiments tematics, tra storie e atualitât, cun musiche e testemoneancis, leturis e intervistis dai rapresentants des comunitâts linguisticis, des associazions e dai comitâts che a son impegnâts pe difese e pe garanzie dai dirits.

podin considerâ miôr cuant che o fevelarìn dai monuments, par cumò lu ricuardin tant che disegnadôr de façade dal domo di Pordenon, projet che nol à cjatât pratiche atuazion.

Il cjampanili dal domo di Udin

Al è stât sielzût il Mestri Cristofol muredôr di Milan, ven a stâi Cristofol Orsini che al veve za lavorât ali de Ca' d'oro a Vignesie e in altris palaçs venezians. Al veve decidût di fâlu dulà che al jere il batisteri ottagonâl fat costruî dal Patriarcje Bertrant tal 1348, là che o cjatin a cjâf dai lavôrs Bortul des Cisternis. La costruzion e cjale ai esemplis dal stîl gotic ortodòs. Tal 1469 il cjampanili al ven ferât a 48 metris, par vie che a jerin

stâts dai cediments, par chel che vuê o viodin une forme cracagnote, che e je dovude al fat che la idee iniziâl e jere di une altece superiôr, ma cul cediment a àn dovût fermâsi a 84 metris.

Il domo di Cividât

A Bortul des Cisternis, che al veve fat la Loze dal Lionel e il Batisteri di Udin, i ven dade la incarçhe di ricostruî tal 1457 il domo di Cividât, di strut dal taramot tal 1448. La prime incarçhe pal domo e fo dade a Erard di Vilac, ma al murî a pene començât il lavôr. Par altri ancje Bortul des Cisternis al murî prime di viodilu finit. Al rivâ a fâ sù la part di sot de façade cuntun portâl grant e dôs puartis in

bande, ordenant a Vignesie a un ciert Jacop Venezian il biel portâl che si viôt ancje in di di vuê, dulà che je in sedade une Nunziazion di buine fature, tra il 1480 e il 1500.

Ai 29 di Zenâr dal 1502, une colone dongje la façade si è sdrumade strisinantsi daûr scuasi dute la costruzion, chest fat al à impressionât une vore sedi la popolazion che lis autoritâts. Di fat a àn clamât daurman l'architet Pieri Lombart, che al lavore tal palaç Ducâl di Vignesie. Cussì tal 1502 a àn stipulât un contrat, dulà che l'architet si impegnave a mantignî lis ripartizions a trê navadis e a finî la façade. Ae sô muart, tal 1515, al è sotentrât il fi e tal 1529 al ven consacràt, par altri no ancjemò

Il Prin di Març, li dal Museu Etnografic di Udin, al vignarà presentât il projet editoriâl «Tieris Antighis, Peraulis Incjantadis»

Contis che a unissin

Ogni volum al ten dongje dôs storiis di tieris diferentis compagnadis di une schede di aprofondiment che e tocje lis lenghis, i lûcs e i temis de narazion

TESCI DI LEI e di scoltâ, ilustrazions di cjâlâ e di gjoldi, storiis di discuvierzi e di tornâ a contâ e altre documentazion ancjemò. Dut chest si cjate dentri di «Tieris Antighis, Peraulis Incjantadis», projet editoriâl metût adun de associazion «Lenghis dal Drâc – Amis di Onde Furlane» cul jutori de Agjenzie regionâl pe lenghe furlane, che al ten dongje trê libru e trê cds in lenghe furlane.

Lis publicazions a metin in contat il Friûl, te sô fisionomie unitarie e plurâl, cun altris tieris de Europe, che – ognidune di chês cun peculiaritâts linguisticis e cuntune sô specifiche identitât storiche e culturâl – a àn carateristichis che a puedin jessi calcoladis similârs cun chês di chenti. Lis concessions tra il Friûl furlan, sloven e todesc e realtâts, tant che chês dal Gales, de Scozie e dal País Basc, a vegnin intivadis inte narative populâr, tai siei temis, tai siei personaçs e plui in gjenerâl te dibisugne che duçj i popui e dutis lis lenghis a àn di contâ e di contâsi.

«Tieris Antighis, Peraulis Incjantadis» al nas de colaborazion tra Carli

Pup, che al à metût dongje i tescj e ju à adatâts e voltâts là che al coventave, e Guido Carrara e Lussia di Uanis, che a àn fat lis ilustrazions. Adun cun lôr, a àn lavorât su chest projet ancje Giulia Spanghero, pe grafiche, e Aida Tallente e Michele Polo, che a àn metût a disposizion de iniziative lis lôr vôs e la lôr esperience teatrâl, par contâ chês stessis storiis che si cjatin scritis e pituradis tes pagjinis dai trê libris.

Ogni volum al ten dongje dôs contis compagnadis di une schede di aprofondiment che e tocje lis lenghis, i diviers teritoris e i temis de narazion. Tal prin libri, cul titul «Il re che al duar», si cjatin une conte dal Gales, «Sot de culine dal noglâr», e une slovene, «Il cidin dal re». Tal secont – «Il frut scambiât» – a son lis contis «Il fi dal fari» (de Scozie) e «Il guriut curios e il paianut malât» (Friûl). Tal tierç, che il so titul al è «La nuvice incjantade», a son une conte basche («La siore dal landri») e une furlane («Un amôr fûr di usance»).

«Tieris Antighis, Peraulis Incjantadis» al è un imprest che al promôf la leture e la interculturalitât e che al pues judâ la didatiche dal furlan e par furlan, stant che lis schedis che a compagnin i tescj a puedin diventâ un pont di pertence. I trê libru e vierzin lis puartis par gnovis ricerçis, par gnovis cognossincis e salacor ancje par gnovis contis, par vie che ce che si lei, che si cjale e che si scolte a sticin la curiositât di cui che al lei e in gjenerâl a fasin vignî gole di viazâ cu la fantasie, e no dome cun chê.

Il projet al è stât pensât pai fruts di dis agns, ma pes sôs carateristichis al è interessant un pôc par duçj, cence limits di età. La prime ocasion par viodi i libru e, cjâlâ lis lôr ilustrazions e lei i siei contignûts e je chê de



Parsore:
la cuviertine dal prin libri, «Il re che al duar», li che si cjatin une conte dal Gales e une slovene. A man çampe: une ilustrazion.

sô presentazion uficiâl, che si farà martars Prin di Març aes 5 sot sere li dal Museu Etnografic di Udin, tal Palaç Giacomelli in Borc di Greçan.

L'incuintri al è inmaneât de bande dal Comun di Udin, inte suaze di «Par furlan ator par Udin», il program di events e di iniziativis metudis dongje dal Sportel comunâl pe lenghe furlane «Furlan in Comun» cu la colaborazion di altris sogjets dal teritori, propit cun chê di promovî ator pe citât la lenghe furlane e la produzion culturâl contemporanie par furlan.

L'incuintri dal Prin di Març al varà la introduzion de assessore pai dirits di cidadinance e pes lenghis minoritariis dal Comun di Udin, Antonella Nonino, dal president de Agjenzie regionâl pe lenghe furlane, Lorenzo Fabbro, e di Gaia Baracetti de associazion «Lenghis dal Drâc – Amis di Onde Furlane». Plui in detai i contignûts di «Tieris Antighis, Peraulis Incjantadis» a vignaran presentâts de bande di Carli Pup, di Guido Carrara e di Lussia di Uanis, cul coordonament di Marco Stolfo dal Sportel pe lenghe furlane dal Comun di Udin «Furlan in Comun». La partecipazion e je libare e sore nuie.

Traduzions dal inglês e dal todesc in marilenghe. Concors par students des superiôrs

Ancje chest an al sarà pussibil, pai students des scuolis superiôrs dal Friûl, partecipâ al Concors leteari «Lenghis», promovût de Societât filologicje furlane. Il concurs, rivât ae seste edizion, al previôt di voltâ par furlan tescj letearis di autôrs inglês o todescs. Lis traduzions a varan di rivâ ae Societât filologicje, vie Manin 18 – 33100

Udin, dentri dai 29 di Avril. Pe traduzion si varà di doprâ la coine uficiâl de lenghe furlane o une variante locâl. Al sarà nomenât un vincidôr par ogni categorie e par ogni lenghe e la jurie e podarà segnalâ fin a doi scrits dentri di ogni categorie di concurs. Vincidôrs e segnalâts a vignaran premiâts cun bogns spese di spindi in libris. Lis cate-

goriis di partecipazion a son dôs, une pai arlêfs dal bien e une par chei dai trieni. Il bant e i tescj di voltâ si puedin discjamâ dal sît www.filologicafriulana.it Par informazions telefonâ al Uffici Formazione di Filologicje al numar 0432/501598 int. 3 o scrivi ae direzion formazione@filologicafriulana.it

Storie de art furlane in lenghe/56 Glesiis tra gotic e rinassiment cui mestris lombarts

OTACARAI A FEVELÂUS di diviers glesiis, di cheste etc. O podin ancje di che in gjenar la architettura e devente domini dai mestris muredôrs e pichepieriis lombarts. Lôr a fondin cun soluzions originâls il gotic ancjemò ad implem in Friûl cul rinassiment toscan, creant dai edificis ben acetâts dai cometidôrs.

Tra i lombarts che o podin ricuardâ, o vin i nons di Martin di Guro, Cristofol di Milan, Amicino di Como, Elie di Bissonne, Laurinç Martin di Como, Donât di Lugano. Invezit Beltrame e Vitorio di Como a son stâts clamâts a tirâ sù il domo di Sacil ispirantsi a lis costruzions venezians.

Un non impuartant di ricuardâ al è chel di Zuan Antoni Pilacordê che lu



Te foto: il tor dal domo di Udin.

finît.